

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 96/2010

od 4. veljače 2010.

kojom se izmjenjuje i dopunjuje Uredba (EZ) br. 1982/2004 o provedbi Uredbe (EZ) br. 638/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s robnom razmjenom između država članica, u pogledu pojednostavljenja praga, trgovine prema svojstvima poslovanja, posebne robe i kretanja te prirode oznaka poslovanja

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 638/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o statistici Zajednice u vezi s robnom razmjenom između država članica i o stavljanju van snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3330/91¹, a posebno njezinoga članka 3. stavka 4., članka 9. stavka 1., članka 10. stavka 4., članka 12. stavka 1., članka 12. Stavka 2., članka 12. stavka 4. i članka 13. stavka 4.,

budući da:

(1) Uredba (EZ) br. 638/2004 je provedena Uredbom Komisije (EZ) br. 1982/2004².

(2) Kako bi se smanjio teret obavještanja za pružatelje statističkih informacija, potrebno je utvrditi pojednostavljeni prag, ispod kojeg bi strane imale koristi od pružanja ograničenog niza podataka.

(3) Kako bi se zajamčilo usklađeno prikupljanje statistike o trgovini prema svojstvima poslovanja, potrebno je definirati metodologiju stvaranja navedene statistike.

(4) Iz metodoloških je razloga potrebno prilagoditi odredbe o posebnoj robi i kretanjima.

(5) Kako bi se zajamčila potpunost podataka u smislu količine, statistički rezultati koji se šalju Komisiji (Eurostatu) ne bi smjeli sadržavati procjene neto mase, u slučajevima kada podaci nisu prikupljeni.

(6) Potrebno je utvrditi revidiranu prirodu oznake poslovanja, kako bi se utvrdila roba koju je potrebno preraditi sukladno ugovoru, te koja se šalje natrag u izvornu državu članicu otpreme.

(7) Stoga je Uredbu (EZ) br. 1982/2004 potrebno sukladno tome prikladno izmijeniti i dopuniti.

(6) Mjere predviđene ovom Uredbom su u skladu s mišljenjem Odbora za statističke podatke o robnoj razmjeni između država članica,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

¹ SL L 102, 7.4.2004., str. 1.

² SL L 343, 19.11.2004., str. 3.

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1982/2004 ovime se izmjenjuje i dopunjuje, kako slijedi:

1. U članku 13., upisuje se novi stavak 3.a i glasi:

„3.a. Države članice koje primjenjuju pragove u skladu s pojednostavljenim pravilima iz članka 10. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 638/2004 jamče da vrijednosti razmjene robe između strana, koje imaju koristi od pojednostavljenja, ne premašuju 6 % vrijednosti njihove ukupne razmjene.“

2. Upisuje se novo Poglavlje 4.a i glasi:

„POGLAVLJE 4.a

RAZMJENA PREMA SVOJSTVIMA POSLOVANJA

Članak 13.a

Prikupljanje statistike o razmjeni prema svojstvima poslovanja

1. Državna tijela prikupljaju godišnju statistiku o razmjeni prema svojstvima poslovanja.

2. Statističke jedinice predstavljaju poduzetništva, kako je definirano Prilogom Uredbe Vijeća (EEZ) 696/93 (*).

3. Statističke jedinice su sastavljene povezivanjem identifikacijskih brojeva, dodijeljenih strani odgovornoj za pribavljanje informacija sukladno članku 9. stavku 1. točki (a) Uredbe (EZ) br. 638/2004, i pravne jedinice Poslovnoga registra u skladu s varijablom 1.7a navedenom u Prilogu Uredbe (EZ) br. 177/2008 Europskoga parlamenta i Vijeća (**).

4. Prikupljaju se sljedeća svojstva:

(a) trgovinski tokovi;

(b) statistička vrijednost;

(c) država članica partner;

(d) oznaka robe u skladu s područjem ili dvoznamenkastom razinom, kako je definirano Prilogom Uredbe (EZ) br. 451/2008 Europskoga parlamenta i Vijeća (**);

(e) broj poduzetništva;

(f) djelatnost koju obavlja poduzetništvo sukladno području ili dvoznamenkastoj razini statističke klasifikacije ekonomskih djelatnosti (NACE), kako je utvrđeno Prilogom I. Uredbe (EZ) br. 1893/2006 Europskoga parlamenta i Vijeća (***);

(g) razredna veličina, koja se mjeri brojem zaposlenika u skladu s definicijama svojstava strukturalne poslovne statistike, kako je utvrđeno Prilogom I. Uredbe Komisije (EZ) br. 250/2009 (***)).

5. Prikupljaju se sljedeći nizovi podataka:

- (a) podudarajuće stope među trgovinskim i poslovnim registrima;
- (b) razmjena glede djelatnosti i razredne veličine poduzetništva;
- (c) udio najvećih poduzetništava u smislu vrijednosti razmjene kroz djelatnost;
- (d) razmjena glede država članica partnera i djelatnosti;
- (e) razmjena glede nekoliko država članica partnera i djelatnosti;
- (f) razmjena glede vrste robe i djelatnosti.

6. Prva izvještajna godina za koju se prikuplja godišnja statistika je 2009. Države članice jamče podatke za svaku sljedeću kalendarsku godinu.

7. Statistika se šalje unutar 18 mjeseci od završetka izvještajne godine.

8. Države članice jamče da je statistika predočena na način, koji onemogućava identifikaciju poduzetništva i subjekta koji trguje, ako informacije pruža Komisija (Eurostat). Državna tijela naznačuju na koje se podatke odnose odredbe o povjerljivosti.

(*) SL L 76, 30.3.1993, str. 1.

(**) SL L 61, 5.3.2008, str. 6.

(***) SL L 145, 4.6.2008, str. 65.

(****) SL L 393, 30.12.2006, str. 1.

(*****) SL L 86, 31.3.2009, str. 1.“

3. U članku 16. stavak 2. mijenja se i glasi:

„2. Izvještajno razdoblje prispjeća sukcesivnih pošiljaka može se prilagoditi na način da se podaci šalju samo jednom, u mjesecu prispjeća ili otpreme posljednje pošiljke.“

4. Članak 17. mijenja se i glasi:

„Članak 17.

Plovila i zrakoplovi

1. U smislu ovoga članka:

- (a) izraz „plovilo“ označava ono plovilo koje se rabi za promet na moru u skladu s Poglavljem 89 Kombinirane nomenklature, te remorkere, vojna plovila i ploveće konstrukcije;
- (b) izraz „zrakoplov“ označava zrakoplove koji se razvrstavaju pod podbrojeve 8802 30 i 8802 40 Kombinirane nomenklature;

(c) izraz „gospodarsko vlasništvo“ označava pravo poreznog obveznika da zatraži pogodnosti u vezi s uporabom plovila ili zrakoplova tijekom gospodarske djelatnosti pod uvjetom da prihvati s time povezane rizike.

2. Statistika o robnoj razmjeni između država članica, koja se odvija na plovilima i zrakoplovima, obuhvaća samo dolje navedenu otpremu i prispijeća:

(a) prijenos gospodarskog vlasništva nad plovilom ili zrakoplovom s poreznog obveznika s prebivalištem u drugoj državi članici na poreznog obveznika s prebivalištem u državi članici koja obavlja djelatnost. Navedena se djelatnost smatra prispijećem;

(b) prijenos gospodarskog vlasništva nad plovilom ili zrakoplovom s poreznog obveznika s prebivalištem u državi članici koja obavlja djelatnost na poreznog obveznika s prebivalištem u nekoj drugoj državi članici. Navedena se djelatnost smatra otpremom. U slučaju kada su plovilo ili zrakoplov novi, otprema se evidentira u državi članici izgradnje;

(c) otpreme ili prispijeća plovila ili zrakoplova prije ili nakon postupka prema ugovoru, kako je utvrđeno u Prilogu III., napomeni 2.

3. U vezi statistike o robnoj razmjeni između država članica, koja se odvija na plovilima ili zrakoplovima, države članice primjenjuju sljedeće posebne odredbe:

(a) za plovila, količina mora biti izražena u broju komada te u bilo kojoj dodatnoj mjernoj jedinici utvrđenoj KN-om, dok za zrakoplove količina mora biti izražena u neto masi i u dodatnoj mjernoj jedinici;

(b) statistička vrijednost je ukupni iznos, bez troškova prijevoza i osiguranja, kako bi bio obračunat u slučaju podaje ili kupnje cjelokupnog plovila ili zrakoplova;

(c) država članica partner je:

(i) u slučaju prispijeća, država članica, u kojoj porezni obveznik koji prenosi gospodarsko vlasništvo nad plovilom ili zrakoplovom ima prebivalište ili, u slučaju otpreme, porezni obveznik, na kojeg se prenosi gospodarsko vlasništvo nad plovilom ili zrakoplovom, za kretanja navedena u stavku 2. točki (a) i (b);

(ii) u slučaju prispijeća, država članica izgradnje, ako su plovilo ili zrakoplov novi;

(iii) u slučaju prispijeća, država članica, u kojoj porezni obveznik koji ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom plovila ili zrakoplova ima prebivalište ili, u slučaju otpreme, država članica, u kojoj se vrši obrada sukladno ugovoru, za kretanja navedena u stavku 2. točki (c);

(d) izvještajno razdoblje za prispijeća i otpreme iz stavka 2. točke (a) i (b) je mjesec u kojem dolazi do prijenosa gospodarskog vlasništva.

4. Na zahtjev državnih tijela, tijela odgovorna za upravljanje registrima za plovila i zrakoplove jamče sve potrebne informacije, koje su im na raspolaganju, kako bi se omogućilo utvrđivanje promjene u gospodarskom vlasništvu nad plovilom ili zrakoplovom koja je nastupila između poreznih obveznika s prebivalištem u državi članici prispijeća i otpreme.“

5. U članku 19. stavku 1., točka (b) mijenja se i glasi:

„(b) smatra se da plovilo ili zrakoplov pripada onoj državi članici, u kojoj porezni obveznik, koji ostvaruje pravo na gospodarsko vlasništvo nad plovilom ili zrakoplovom kako je utvrđeno člankom 17. stavkom 1. točkom (c) ima prebivalište.“

6. Članak 20. mijenja se i glasi:

„Članak 20.

Roba isporučena na i s postrojenja na moru

1. U smislu ovoga članka:

(a) izraz „postrojenje na moru“ označava opremu i uređaje, koji su postavljeni i nepokretni na moru izvan statističkog područja bilo koje države članice;

(b) izraz „roba dostavljena postrojenjima na moru“ označava isporuku proizvoda za posadu, kao i za rad motora, mašina te druge opreme postrojenja na moru;

(c) izraz „roba dobivena ili proizvedena na postrojenjima na moru“ označava proizvode izvađene iz morskog dna ili sloja pod njim, ili proizvedene na postrojenjima na moru.

2. Statistika robne razmjene između država članica evidentira:

(a) prispjeće, kada se roba dostavlja:

(i) iz druge države članice na postrojenja na moru sa sjedištem na području, na kojem država članica koja obavještava ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

(ii) s postrojenja na moru sa sjedištem na području, na kojem druga država članica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, državi članici koja obavještava;

(iii) s postrojenja na moru sa sjedištem na području, na kojem druga država članica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, drugom postrojenju na moru smještenom na području, na kojem država članica prijema ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

(b) otpremu, kada se roba dostavlja:

(i) drugoj državi članici sa postrojenja na moru sa sjedištem na području, na kojem država članica koja obavještava ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

(ii) postrojenju na moru sa sjedištem na području, na kojem druga država članica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, iz države članice koja obavještava;

(iii) postrojenju na moru sa sjedištem na području, na kojem druga država članica ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim, sa drugog postrojenja na moru smještenoga na području, na kojem država članica otpreme ima isključivo pravo nad iskorištavanjem tog morskog dna ili sloja pod njim;

3. Države članice primjenjuju sljedeće podbrojeve za robu dostavljenu postrojenjima na moru:

— 9931 24 00: roba iz poglavlja 1. do 24. Kombinirane nomenklature;

— 9931 27 00: roba iz poglavlja 27. Kombinirane nomenklature;

— 9931 99 00: roba razvrstana drugdje.

Za navedene dostave, osim za robu svrstanu u poglavlje 27. Kombinirane nomenklature, prijenos podataka o količini nije obavezan, te se može rabiti pojednostavljena oznaka države članice partnera „QV“.

7. Članak 21. mijenja se i glasi:

„Članak 21.

Morski proizvodi:

1. U smislu ovoga članka:

(a) izraz „morski proizvodi“ označava ribarske proizvode, minerale, robu dobivenu iz mora i sve druge proizvode, koji još nisu istovareni s pomorskih plovila;

(b) smatra se da plovila pripadaju državi članici u kojoj porezni obveznik, koji ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom, kako je definirano člankom 17. stavkom 1. točkom (c), ima prebivalište.

2. Statistički podaci o robnoj razmjeni morskih proizvoda između država članica obuhvaćaju sljedeće otpreme i prispjeća:

(a) istovarivanje morskih proizvoda u pristaništima države članice koja obavještava, ili njihovo pribavljanje od strane plovila države članice koja obavještava, s plovila druge države članice. Navedena se razmjena smatra prispjećem;

(b) istovarivanje morskih proizvoda u pristaništima druge države članice s plovila države članice koja obavještava, ili njihovo pribavljanje od strane plovila druge države članice s plovila države članice koja obavještava. Navedena se razmjena smatra otpremom.

3. Nakon prispjeća, državom članicom partnerom se smatra ona država članica, u kojoj porezni obveznik, koji ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom koje obavlja ulov, ima prebivalište i, u slučaju otpreme, druga država članica, u kojoj su morski proizvodi istovareni ili u kojoj porezni obveznik, koji ostvaruje pravo nad gospodarskim vlasništvom nad plovilom koje pribavlja morske proizvode, ima prebivalište.

4. Pod uvjetom da ne postoji neslaganje s drugim zakonima prava Unije, državna tijela imaju, osim pristupa podacima iz sustava Intrastat ili carinske deklaracije, također pristup svim dostupnim izvorima podataka, koji im mogu biti potrebni u primjeni ovoga članka.“

8. Članak 22. mijenja se i glasi:

„Članak 22.

Svemirske letjelice

1. U smislu ovoga članka:

- (a) izraz „svemirska letjelica“ označava vozila koja mogu putovati izvan zemljine atmosfere;
- (b) izraz „gospodarsko vlasništvo“ označava pravo poreznog obveznika da zatraži pogodnosti u vezi s uporabom svemirske letjelice tijekom gospodarske djelatnosti, pod uvjetom da prihvati s time povezane rizike.

2. Lansiranje svemirske letjelice koja je bila predmetom prijenosa gospodarskog vlasništva između dva porezna obveznika s prebivalištem u različitim državama članicama se evidentira kao:

- (a) otprema u državi članici izgradnje dovršene svemirske letjelice;
- (b) prispijeće u državi članici, u kojoj novi vlasnik ima prebivalište.

3. Na statistiku iz stavka 2. primjenjuju se sljedeće posebne odredbe:

- (a) podaci o statističkoj vrijednosti definiraju se kao vrijednost svemirske letjelice, ne uključujući troškove prijevoza i osiguranja;
- (b) u slučaju prispijeća, podaci o državi članici partneru su država članica izgradnje dovršene svemirske letjelice, te u slučaju otpreme, država članica, u kojoj novi vlasnik ima prebivalište.

4. Pod uvjetom da ne postoji neslaganje s drugim zakonima prava Unije, državna tijela imaju, osim pristupa podacima iz sustava Intrastat ili carinske deklaracije, također pristup svim dostupnim izvorima podataka, koji im mogu biti potrebni u primjeni ovoga članka.“

9. Članak 25. mijenja se i glasi:

„Članak 25.

1. Prikupljeni rezultati iz članka 12. stavka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 638/2004 definiraju se ukupnom vrijednošću robne razmjene s drugim državama članicama za svaki pojedinačni trgovinski tok. Države članice koje pripadaju euro području jamče podatke o robnoj razmjeni s državama izvan euro područja, raščlanjenima prema razmjenjenim proizvodima, sukladno odsjecima Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije koja je na snazi.

2. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da podaci o robnoj razmjeni prikupljeni od tvrtki, a koji su iznad utvrđenih pragova sukladno članku 13., budu iscrpni i u skladu s kriterijima kakvoće iz članka 13. Uredbe (EZ) br. 638/2004.

3. Prilagodbe u primjeni članka 12. Uredbe (EZ) br. 638/2004 šalju se Eurostatu, raščlanjene najmanje prema državama partnerima i oznakama robe na razini poglavlja Kombinirane nomenklature.
4. U slučaju kada se ne prikuplja statistička vrijednost, država članica procjenjuje vrijednost robe.
5. Države članice procjenjuju neto masu, kad god ista nije prikupljena od stranaka odgovornih za pribavljanje informacije sukladno članku 9. stavku 1. Komisija (Eurostat) osigurava državama članicama koeficijente potrebne za procjenu neto mase.
6. Države članice koje su u skladu s člankom 3. stavkom 1. prilagodile izvještajno razdoblje, osiguravaju slanje mjesečnih podataka Komisiji (Eurostatu), te po potrebi, u slučaju kada se izvještajno razdoblje koje se primjenjuje u porezne svrhe ne poklapa s kalendarskim mjesecom, šalju procjene podataka.
7. Države članice šalju Komisiji (Eurostatu) povjerljive podatke kako bi se mogli objaviti najmanje na razini poglavlja Kombinirane nomenklature, ako je time osigurana tajnost.
8. Ako dođe do revizije mjesečnih rezultata koji su već poslani Komisiji (Eurostatu), države članice šalju pregledane podatke najkasnije sljedeći mjesec nakon mjeseca kad su oni stavljeni na raspolaganje.“
10. Prilog III. Uredbe (EZ) br. 638/2004 zamjenjuje se tekstom Priloga ove Uredbe.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu 20-ga dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova se Uredba primjenjuje od 1. siječnja 2010.

Ova Uredba u cijelosti obvezuje i neposredno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. veljače 2010.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG

„PRILOG III.

POPIS PRIRODE TRANSAKCIJSKIH OZNAKA

A.	B.
1. Transakcije koje uključuju stvarni ili planirani prijenos vlasništva s rezidenata na ne-rezidente po financijskoj ili nekoj drugoj naknadi (izuzev poslova navedenih pod 2., 7. i 8.)	1. Izravna kupovina/prodaja 2. Nabava za prodaju po odobrenju ili nakon probe, za pošiljku ili uz posredovanje trgovačkog zastupnika 3. Trgovina trampom (naknada u naturi) 4. Financijski leasing (najam-kupnja) ⁽¹⁾ 9. Ostalo
2. Besplatan povrat i zamjena robe nakon bilježenja prvotne transakcije	1. Povrat robe 2. Zamjena za vraćenu robu 3. Zamjena (npr. na temelju jamstva) robe koja nije vraćena 9. Ostalo
3. Transakcije koje uključuju prijenos vlasništva bez financijske ili neke druge naknade (npr. pošiljke pomoći)	
4. Aktivnosti s ciljem prerade ⁽²⁾ prema ugovoru (bez prijenosa vlasništva na prerađivača)	1. Roba, za koju se očekuje da će se vratiti u prvotnu državu članicu otpreme 2. Roba, za koju se ne očekuje da će se vratiti u prvotnu državu članicu otpreme
5. Aktivnosti nakon prerade prema ugovoru ^e (bez prijenosa vlasništva na prerađivača)	1. Roba koja se vraća u prvotnu državu članicu otpreme 2. Roba koja se ne vraća u prvotnu državu članicu otpreme
6. Posebne transakcije za nacionalne potrebe	
7. Aktivnosti u okviru zajedničkih obrambenih projekata ili drugih zajedničkih međuvladinih proizvodnih programa	
8. Transakcije koje uključuju nabavu građevinskog materijala i tehničke opreme u okviru ugovora za radove koji su dio općeg građevinskog ili tehničkog ugovora, za koji nije potrebno zasebno ispostavljanje računa za robu, te za koje se izdaje račun za ukupan ugovor	
9. Druge transakcije, koje se ne mogu svrstati pod ostale oznake	1. Najam, zajam, i operativni leasing duži od 24 mjeseca 9. Ostalo
<p>⁽¹⁾ Financijski leasing obuhvaća poslove, u kojima su rate najma obračunate na način da obuhvate svu ili gotovo svu vrijednost robe. Rizici i naknade vlasništva prenose se na primatelja leasinga. Istekom ugovora primatelj leasinga postaje zakonski vlasnik robe.</p> <p>⁽²⁾ Prerada obuhvaća poslove (preoblikovanje, izgradnja, sastavljanje, poboljšanje, preinaka...) s ciljem izrade novog ili doista poboljšanoga proizvoda. To ne uključuje nužno promjenu u klasifikaciji proizvoda. Poslovi prerade za vlastiti račun prerađivača nisu obuhvaćene ovom točkom, već se trebaju zabilježiti pod točkom 1. u stupcu A.“</p>	